

## من أجل إنقاذ الطفل (اليان)!

يستأنف المنتدى المفتوح القائم بجوار مكتب رعاية مصالح الولايات المتحدة الأمريكية بهافانا نشاطه التوجيهي والتعريفي في الساعة الخامسة من مساء يوم الاثنين هذا.

مصير (اليان) مجهول.

المرشحون للرئاسة الأمريكية العديدون بدون استثناء تقريباً وبلهجة ديماغوجية أعتبروا عن أنفسهم ضد عودة الطفل إلى كوبا، أو تحدثوا بلغة غوغائية وغير جادة عن صبغ مماطلة وحتى غدرة. فضلاً عن الطرق القانونية الكاذبة المعلن اللجوء إليها في حالة قررت فيها الإدارة الأمريكية إعادة الطفل إلى أسرته المشروعة ووطنه في كوبا، هددت المافيا الإرهابية المتطرفة في جنوب فلوريدا وبدعم اليمنيين الأمريكيين المتطرفين القيام بأعمال عنف مضادة. ويقولون بأنهم سيحيطون المنزل الذي أبقوا فيه الطفل المختطف بسور يشرى لمنع عمل المسؤولين الفيدراليين في حالة اتخاذ قرار عادلاً وغير قابلاً للطعن من الناحية القانونية لصالح عودة الطفل إلى كوبا. وهنا يمكن انتظار أي شيء منهم لمنع ذلك لأنهم اعتادوا على ممارسة الابتزاز والأساليب الفاشية والانفلات من العقاب إزاء ضعف وتسامح الحكام الأمريكيين الذين كانوا دائماً أدوات في يدهم وشركاء لهم في الجريمة.

ليس بمقدور أحد تأمين متى وكيف سيعود الطفل إذ تسود البلبلة والفووض حول هذه القضية في الولايات المتحدة.

تم إرسال الرسالة الدبلوماسية الكوبية الأخيرة إلى وزارة الخارجية الأمريكية بتاريخ 12 ديسمبر حيث طرحنا الحاجة إلى الاستجابة السريعة بسبب المعاناة الكبيرة التي تواجه كلاً من الطفل والأسرة، والعوائق المحتملة لهذا الوضع في صحة إليان النفسية. لقد مضت ثمانية أيام منذ ذلك ولم تلتقي بعد رداً بكلمة واحدة.

بتاريخ الاثنين 13 ديسمبر، الساعة 7:00 صباحاً، اجتمع اثنان من المسؤولين الأمريكيين - أحدهما ممثل لدائرة الهجرة والتجنسيς في الولايات المتحدة - اجتمعوا على حدهما مع والد (اليان) وجميع الأقارب الأكثر حميمية وقرابة للطفل إذ كانوا يعتبرون ذلك شرطاً مسبقاً لا بد منه وخطوةأخيرة ومشرفة تقريراً حل المشكلة. وسلم والد الطفل للمسؤولين الأمريكيين في مقر إقامة العائلة في مدينة كارديناس / 17 وثيقة مصدقة من قبل السلطات المختصة، تدل بما لا يقبل الجدل على الأبوة والسلطة الأبوية لخوان ميغيل غونزاليس كيتنانا على الطفل، وهو الذي كانت رعايته لابنه مثالية لا لوم فيها. وتلك السلطات الهرجية نفسها هي التي كان قد سلمت الطفل إلى أحد الأقارب البعيدين الذين عاشوا في الولايات المتحدة منذ 15 عاماً، أي قبل تسع سنوات من ميلاد إليان، والنقوه مرة واحدة في حياة الطفل على أكبر الاحتمالات، وذلك دون أن تطلب منهم أية وثيقة اعتماد لصلتهم العائلية البعيدة. ومع ذلك، لقد مرت في هذه المرة سبعة أيام ولم يتلق الوالد أدنى إشارة إلى أن حقوقه سيتم الاعتراف بها.

بالإضافة إلى ما سبق، فإن برنامج المائدة المستديرة المثير للعواطف والقوى الذي تم به يوم الخميس الماضي بمشاركة علماء وخبراء بارزين في مجال علم النفس وعلم التربية والطب النفسي للأطفال تم اختيارهم من بين أرقى ذوي الخبرة في البلاد، أثبت البرنامج للجميع بما لا شك فيه وعلى أساس علمي، أن الطفل تأثر نفسياً قبل 48 ساعة من الصدمات الممتالية والعميقية التي تعرض لها، إضافة إلى أنه كان قد تم سحبه من محيطه العادي ومن مدرسته ومن أصدقائه ومربيه ومن والده وأحبابه الذين يحتاج إليهم لاستعادة صحته النفسية. وأثبت علماؤنا حاجته الملحة والماسة للعودة إلى كوبا.

لقد أثارت الصور المسخرة والبغضاة واللا أخلاقية التي نشرها شعبنا يدافعون عن اختطاف الطفل بالتوافق مع عصابة من العناصر الش卑رة مخلوعي الضمير، أثارت السخط والاشمئizar العميق في شعبنا. والمشهد البشع الذي ظهرت فيه ذئبة مقنعة بلباس امرأة وهي تغطي الطفل البريء وبالإكراه تقريراً برأية النجوم والشريط التي تختلف كثيراً عن الرأية التي كان الطفل يمجدها باحترام قبل بضعة أيام في مدرسته كل صباح، سوف يظل هذا المشهد مكتوباً في التاريخ كإحدى الأعمال الأكثر فظاظة وكراهيّة وإهانة رآها شعبنا فقط. حيث يمكن القول بأن 100 كتاباً سياسياً لن يعلمنا أكثر حول اضمحلال وتساقط الامبراطورية المصطربة والوحشية مما علمنا هذا المشهد. وهذه هي الصورة التي ينفي ترويجها في العالم حيث إن الفراق والتباكي فقط بالهدايا المفترقة التي يحاولون شراء روح طفل من ست سنوات بها، كل هذا يعطينا فكرة عما يمثله المجتمع والعالم الغربيين اللذين يريدون فرضهما على الطفل الكوبي بالتعسف والإكراه.

الآن ليس من الضروري فقط حفاظ هوية الطفل وحق والده في ممارسة سلطته الأبوية التي لا يشك فيها أحد في العالم، وإنما من الملح إنقاذ صحة إليان النفسية والعقلية قبل أن يغدو الضرر لا محالة منه.

لن يسمح شعبنا بهذه الجريمة البشعة التي يمارسونها ببرودة وحشية وسخرية بحق الطفل وأمام أعين العالم المدهوشة.

# من أجل إنقاد الطفل (اليان)!

Publicado en Fidel soldado de las ideas (<http://www.fidelcastroruz.biz>)

ما يبدأ اليوم هي المرحلة الثانية من معركة جماهيرية أخذنا بخوضها منذ يوم الأحد الموافق 5 ديسمبر. وكانت تلك المعركة ولاتزال معركة أفكار، معركة الرأي العام الوطني والدولي، معركة المبادئ القانونية والأخلاقية والإنسانية بين كوبا والإمبراطورية، وهي معركة دعمتها في بلدنا واحدة من أكبر المظاهرات الشعبية في تاريخنا. حيث أعطت الثورة لتنظيم الطلائع وطلبة الابتدائية والإعدادية والثانوية والجامعة مهمة الوقوف في الخط الأمامي لهذه المعركة العظيمة التي تقوم بها مع إجماع ودعم جميع الشعب.

وهذه المرحلة الجديدة يمكن أن يطول أمدها. وهي تتطلب منا الآن أكثر من أي وقت مضى التنظيم والانضباط الصارم، وخطة عمل ذكية ومرنة في نفس الوقت ومبعدة وقدرة على التكيف مع الأوضاع التي تغير باستمرار. كما أنها تتطلب الالتزام وصفاء التفكير والهدوء والدم البارد.

نحن نواجه خصماً قوياً وعنيداً ومتجرفاً. ولعل أكبر الخطر هو أن روح القتال المنطقية وروح التضامن الإنسانية والسطخ المعقول يفيض مبادئ الانضباط والتنظيم.

في ظل هذه الظروف، لا ينبغي المشاركة في المسيرات أو التظاهرات أو الفعاليات بدون أن يستدعي إليها المنظمون إد لليس من المفيد والمنطقي أن يتم تجاوز عدد الأفراد الذي يستوعبه مكان ما يوسع مثلاً لـ 10آلاف ، أو 50 ألف أو 100 ألف أو 200 ألف، أي يصعبني أو ثلات أضعاف العدد الذي حُطّط له في كل قطاع. حيث إن في مسيرة "الشعب المناضل" كان من المنتظر أن يشارك فيها 300 ألف شخص بينما شارك بالفعل أكثر من نصف مليون شخص دخلوا المكان من كل جهة. وهكذا يمكن أن يتعطل مفعول فعالياتنا وتبييد طاقتنا وقوتنا الهائلة حقاً. لا يمكن استنزاف أنفسنا وإنما علينا أن نوفر ونحفظ هذه القوة والطاقات وتجديدها باستمرار، واستخدامها بدقة عند اللزوم والضرورة، واستعادتها فوراً إذا اقتضى الأمر.

علينا أن نبعي الآلاف وعشرات الآلاف ومئات الآلاف، بل الملايين، كما جرى يوم 9 ويوم 10 ديسمبر حين تمت تعبئة 3 ملايين شخص ما بين مساء اليوم الخميس ومساء الجمعة -- وهذا العدد بعيد عن إمكاناتنا الحقيقة لأنه في مدينة هافانا تمت تعبئة أقل من 10 بالمائة فقط من مقدورها-- لكن علينا أيضاً قبل كل شيء أن نحافظ مستويات الإنتاج والخدمات بمزيد من الدقة والمسؤولية. ويجب أن تكون نوعية مفعول عملنا أفضل وأكثر إقناعاً وأكثر وضوحاً للرأي العام الدولي، وأكثر مفاجأة وأكثر إشالاً وقوة لأولئك الذين يشكلون داخل المجتمع الأمريكي أقلية - مع أنها قوية - وبعارضون عودة (اليان) إلى وطننه.

نحن شعب يتمتع بثقافة سياسية عالية وبالوحدة والتواصل والانضباط الذاتي. وجميعنا ننتهي إلى تنظيم شعبي أو أكثر بما في ذلك تنظيم الطلائع وتنظيم المحاربين القدماء الذين رافقوا الثورة أربعين عاماً. ونحن جميعاً على درجات مختلفة من الاستعداد والتأهيل العسكري للقتال. ولجميعنا القوة الثورية والحس بالوطنية والأهداف النبيلة التي توحدنا بها وحدة وثيقة. ولدينا جميعاً امتياز بامتلاكتنا أمة متحدة. وعلينا إذن أن نعمل بمثابة الجيش الذي لا يقهق ولا يهزم.

ولذلك أيها أبناء الوطن، عند استعادة النضال الصعب تطلب منا الثورة التي تراكمت لديها خبرة واسعة في معركة منتصرة دامت أكثر من أربعين عاماً إزاء أعنى قوة وجدت في أي وقت مضى، تطلب منا الثورة بل تقضي علينا بالانضباط.

عليه، نشجع الطلاب والشباب الكوبيين الذين حصلوا على شرف عظيم بالحصول على موقع في الخط الأمامي وتصرfovوا ببراعة من اللحظة الأولى، كي يكونوا قدوة لجميع الناس من حيث الانضباط الوعي والثوري في هذه المعركة الحاسمة والبطولية التي تطلبها الثورة من كل مواطن لإنقاذ (اليان): طفل صغير من أبناء كوبا، وهكذا ننقذ معه رمزاً ملرياً من الأطفال في العالم يجب تربيتهم وتعليمهم وتغذيتهم وإنقاذهم بالرعاية الصحية والكرامة. وبعدها لن يستطيع العدو أن يتحمل قوة أخلاقنا وقوتنا وإعادة (اليان) لنا عاجلاً.

فیدل کاسترو

## Fuente:

جريدة العمال  
20/12/1999

**URL de origen:** <http://www.fidelcastroruz.biz/es/node/49002?height=600&width=600>